

Parte hartzeko baldintzak, informatzeko betebeharra eta baimen informatua onartzeko erudia

Modelo de aceptación de condiciones de participación, obligación de información y consentimiento informado (1)

ADINGABEAREN DATUAK – DATOS DEL MENOR

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre			Identifikazio-dokumentua Doc. de Identificación (2)

(2) NAN / Txartel Komunitarioa / Pasaportea / Egoitza Txartela – DNI / Carné Comunitario / Pasaporte / Tarjeta de Residencia

AITA, AMA EDO TUTOREAREN DATUAK – DATOS DEL PADRE, MADRE O TUTOR/A (3)

(3) Markatu dagokiona - Marque con lo que proceda

Aita - Padre Ama - Madre Tutorea - Tutor/a

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre			Identifikazio-dokumentua Doc. de Identificación (4)

(4) NAN / Txartel Komunitarioa / Pasaportea / Egoitza Txartela – DNI / Carné Comunitario / Pasaporte / Tarjeta de Residencia

JARDUERAREN DATUAK – DATOS DE LA ACTIVIDAD

Nire seme/alaba edo ardurapean dudana adingabea inskribatuta dagoen jarduera guztiak.
Todas las actividades en las que está apuntado mi hijo/hija o menor del que soy responsable.

**ARRISKU-TALDEETAKO KIDE EZ IZATEAREN ETA ARRISKU-TALDEAREKIN BIZI EZ IZATEAREN ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA
DECLARACIÓN RESPONSABLE DE NO FORMAR PARTE DE GRUPOS DE RIESGO NI CONVIVIR CON GRUPO DE RIESGO**

➤ Dagokionean "X" batez bete:

Márquese con una "X" en lo que proceda:

- Adierazten dut interesdunak betetzen dituela honako dokumentu honetan ezarritako onarpen-baldintzak: parte-hartzea, informatzeko betebeharra eta baimen informatua, arrisku-taldea izan gabe.
Declaro que la persona interesada cumple los requisitos de admisión establecidos en este Documento de aceptación de condiciones de participación, obligación de información y consentimiento informado, no siendo grupo de riesgo.
- Adierazten dut interesduna ez dela arrisku-taldekora den inorekin bizi, edo hala izanik ere, bere erantzukizunpean hartzen duela parte jardueran.
Declaro que la persona interesada no convive con nadie que sea grupo de riesgo, o que, en el caso de que así sea, participa en la actividad bajo su propia responsabilidad.
- Konpromisioa hartzen dut osasun-egoera egunero jakinarazteko, eta bertaritzen ez bada, arazoia jakinarazteko (eskuko telefonoaren edo beste bitartekoren baten bidez).
Me comprometo a notificar diariamente el estado de salud y, en su caso, la causa de ausencia de la persona interesada (a través de móvil u otro medio).

**JARDUERA COVID-19RA EGOKITZEARI BURUZ ERAKUNDEAK HELARAZITAKO DOKUMENTUAK IRAKURRI ETA ONARTU DIRELAKO ADIERAZPENA
DECLARACIÓN DE HABER LEIDO Y ACEPTADO LOS DOCUMENTOS PROPORCIONADOS POR LA ORGANIZACIÓN SOBRE LA ADAPTACIÓN DE LA ACTIVIDAD AL COVID-19**

➤ Dagokionean "X" batez bete:

Márquese con una "X" en lo que proceda:

- Adierazten dut jaso eta irakurri dudala jardueraz arduratzen den erakundeak jardura COVID-19ra egokitzeko prestatutako protokoloa, eta, beraz, proposatutako neurriak eta prozedurak ezagutzen ditudala eta ados nagoela..
Declaro que he recibido y leído el Protocolo de adecuación de la actividad al COVID-19 de la entidad responsable de la actividad y que, por tanto, tengo conocimiento pleno y estoy de acuerdo con las medidas y procedimientos que propone.
- Adierazten dut jaso eta irakurri dudala jardueraz arduratzen den erakundeak larrialdi-egoerarako eta kutsatze-arriskuaren inguruan prestatutako protokoloa.
Declaro que he recibido y leído el Protocolo de actuación en casos de emergencia o riesgo de contagio de la entidad responsable de la actividad.

COVID-19ARI BURUZKO BAIMEN INFORMATUA - CONSENTIMIENTO INFORMADO SOBRE COVID-19

- Adierazten dut jakitun naizela, aurreko dokumentuetan adierazitako informazioa jaso eta arretaz irakurri ondoren, zer arrisku dituen, bai beretzat eta bai berekin bizi diren pertsonentzat, interesdunak COVID-19ak eragindako osasun-krisiaren testuinguruan jardueran parte hartzeak, eta nire erantzukizunpean hartzen dudala arrisku hori.
Declaro que, tras haber recibido y leído atentamente la información contenida en los documentos anteriores, soy consciente de los riesgos que implica, para la persona interesada y para las personas que conviven con ella, la participación en la actividad en el contexto de la crisis sanitaria provocada por el COVID-19, que asumo bajo mi propia responsabilidad.

DATA ETA SINADURA– FECHA Y FIRMA

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de
Izenpea – Firma



DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)</p>
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<p>dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</p>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita.</p> <p><i>Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>39/2015 Legearen 21.1 artikulua: Administrazioa behartua dago ebazpen espresua eman eta jakinaraztera prozedura guztietan, edozein dela ere prozedura hasteko modua.</p> <p>DBAOk 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarria zaion lege-eginbearra betetzeko.</p> <p><i>Artículo 21.1 Ley 39/2015: La Administración está obligada a dictar resolución expresa y a notificarla en todos los procedimientos cualquiera que sea su forma de iniciación.</i></p> <p><i>Artículo 6.1.c) RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duten xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.</p> <p><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i></p>